

Sabine Bohlmann Emilia Dziubak

Ei, tėti... Ar desimt yra daug?









Sabine Bohlmann Emilia Dziubak

Ei, tėti... Ar dešimt yra daug?

Iš vokiečių kalbos vertė Laima Kuprienė



Vilnius
2021

– Ar dešimt yra daug? – paklausė mažasis vilkas tėčio, kai jie kartu vaikštinėjo miške.

– Tai priklauso nuo daugelio dalykų, – atsakė tėtis vilkas.

– Kokių? – smalsiai paklausė mažylis, ištempdamas ausytes.

Tėtis vilkas trumpam susimąstė.

– Na, jei dešimt skruzdėlių neš vieną bananą, tai dešimt – mažai. Tempiant bananą, joms bet kuriuo atveju reikės daugiau pagalbininkų. Bet jei vieną bananą neš dešimt beždžionių, tai dešimt – labai daug. Tikriausiai ten vyks peštinės. Taip jau yra. Toks gyvenimas! Toks, ir ne kitoks!

– Aha, – ištarė mažasis vilkiukas ir susimąstęs pasikrapštė panosę.





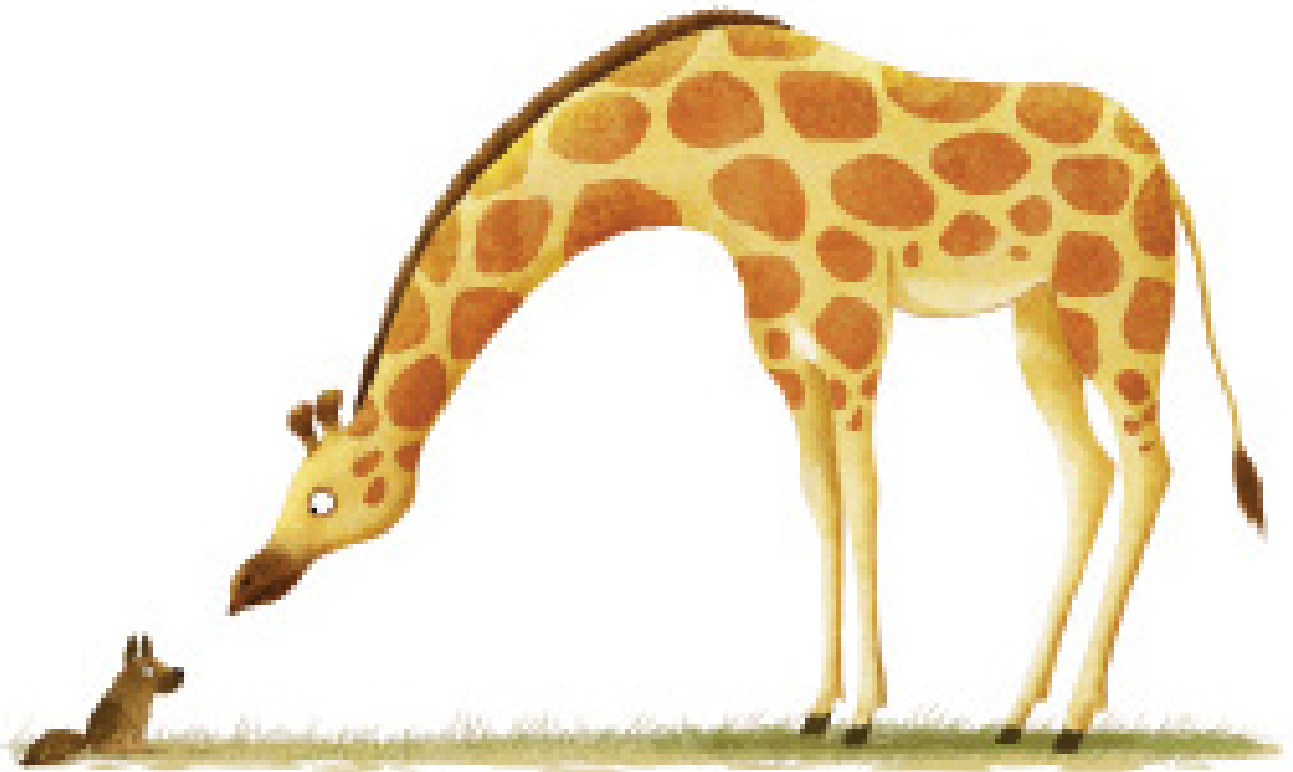
– Ar aš didelis? – kitą dieną paklausė mažasis vilkiukas tėčio, kai jie, tupėdami ant kalvos, žiūrėjo į mišką.

– Tai priklauso nuo daugelio dalykų, – atsakė tėtis vilkas.

– Kokių? – smalsiai paklausė mažylis, ištempdamas ausytes.

Tėtis vilkas trumpam susimąstė.





– Jei tu stovėsi šalia žirafos, būsi mažas, netgi labai mažas, nes žirafos yra tiesiog aukščiausi gyvūnai. Bet jei tavo kelyje pasitaikys varlė, atrodysi didelis. Netgi labai didelis. Taip jau yra. Toks gyvenimas! Toks, ir ne kitoks!



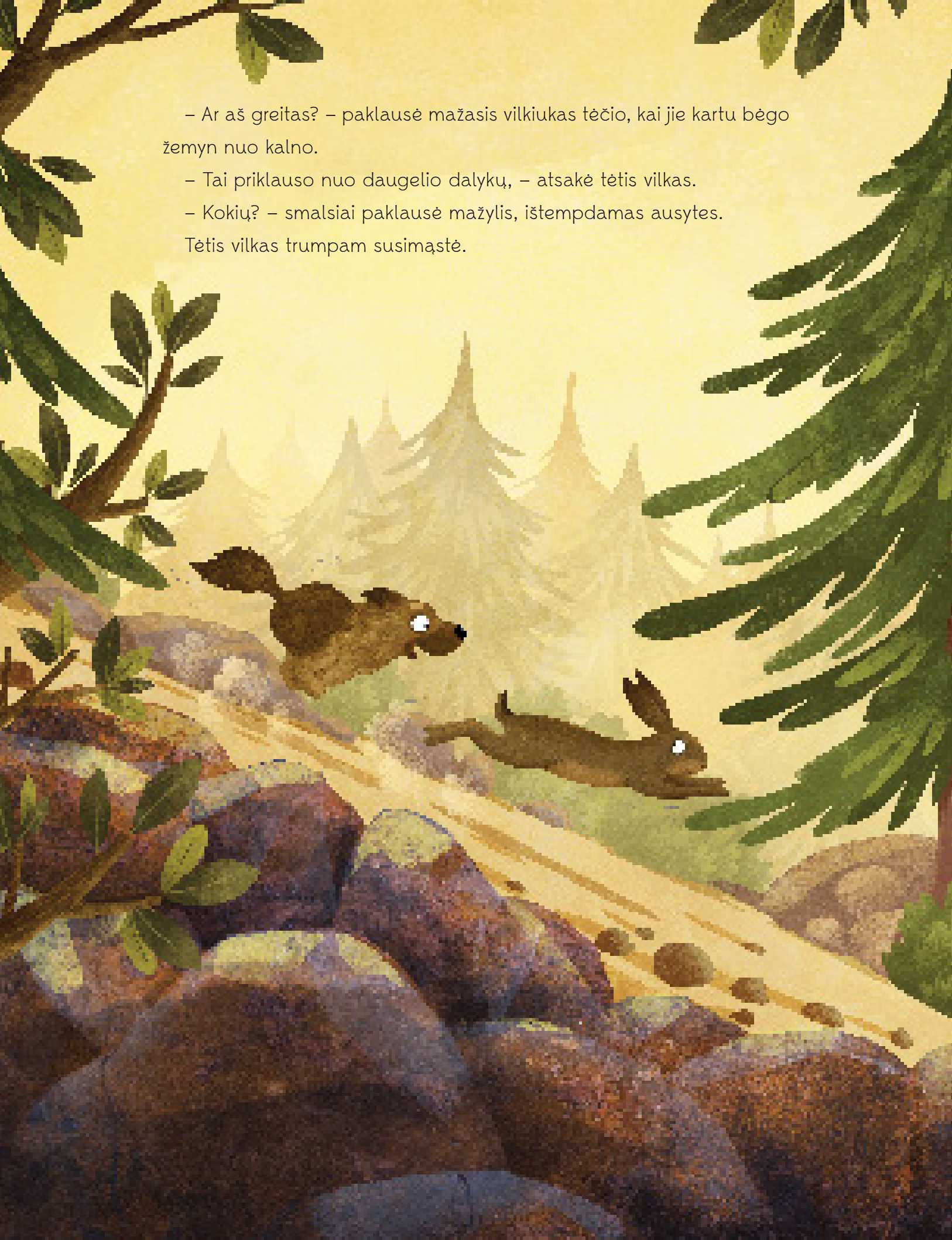
– Aha, – pasakė mažasis vilkiukas ir pažvelgė aukštyn į tėtį, kuris už jį buvo šiek tiek didesnis.

– Ar aš greitas? – paklausė mažasis vilkiukas tėčio, kai jie kartu bėgo žemyn nuo kalno.

– Tai priklauso nuo daugelio dalykų, – atsakė tėtis vilkas.

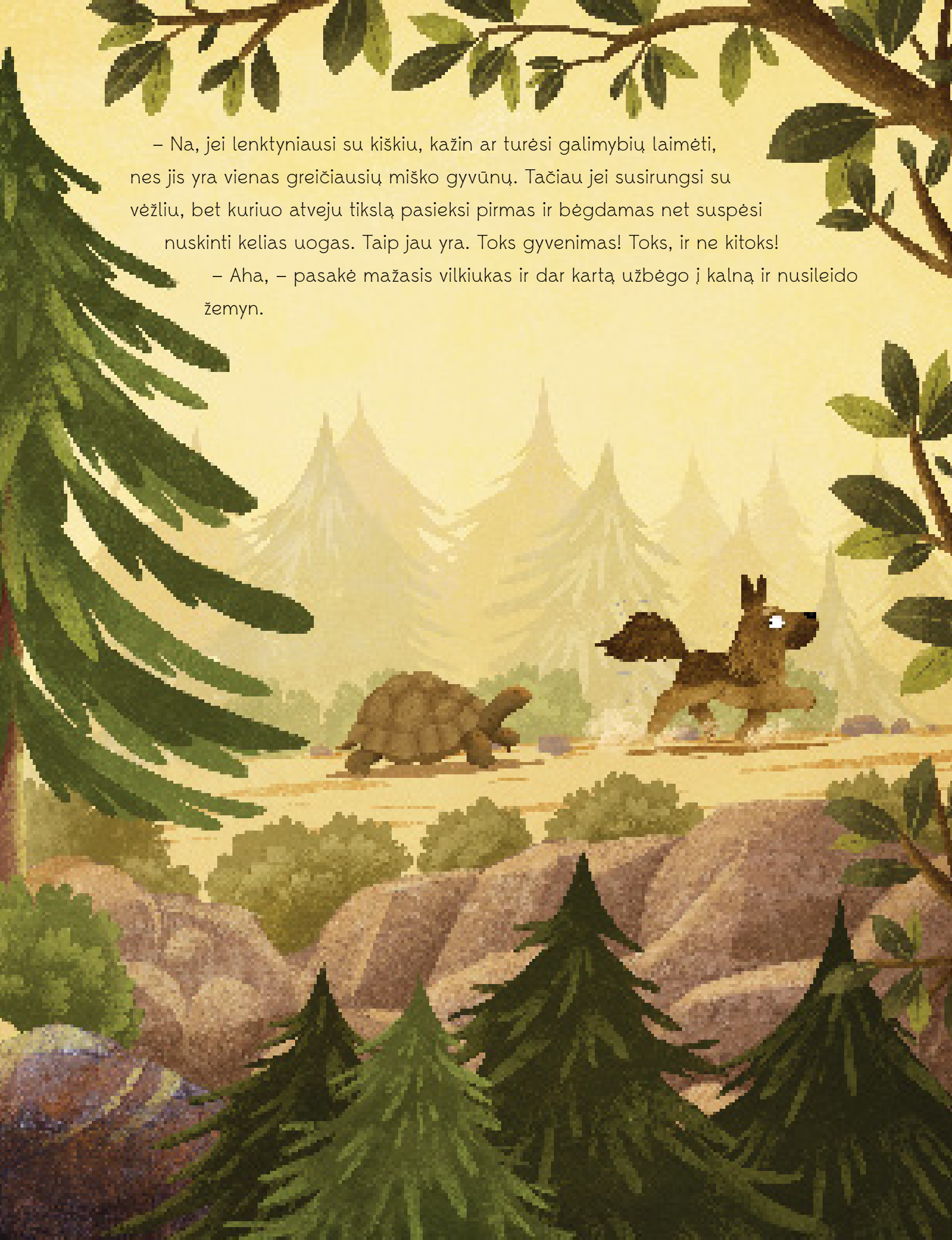
– Kokių? – smalsiai paklausė mažylis, ištempdamas ausytes.

Tėtis vilkas trumpam susimąstė.



– Na, jei lenktyniausi su kiškiu, kažin ar turėsi galimybių laimėti, nes jis yra vienas greičiausių miško gyvūnų. Tačiau jei susirungsi su vėžliu, bet kuriuo atveju tikslą pasieksi pirmas ir bėgdamas net suspėsi nuskinti kelias uogas. Taip jau yra. Toks gyvenimas! Toks, ir ne kitoks!

– Aha, – pasakė mažasis vilkiukas ir dar kartą užbėgo į kalną ir nusileido žemyn.





SABINE BOHLMANN: „Gimiau Miunchene. Būdama maža, visada norėjau tapti princese. Tačiau (kai neradau princo ir pažvelgiau realybei į akis) tapau aktore, įgarsintoja ir rašytoja. Istorijos atskleidžia pas mane kaip drugeliai. Bet kur ir bet kuriuo paros metu (naktį – kaip naktiniai drugiai). Niekur negaliu pasislėpti, istorijos mane suranda visur. Esu labai laiminga, kad pagaliau galiu rašyti iš galvos. Pirmas dalykas, kurį padarau gavusi paštų knygą – prikišu prie jos nosį ir mėgaujuosi nuostabių knygų kvapu.“



EMILIA DZIUBAK: „Gyvenu, iliustruojau ir rašau savo gimtoje šalyje – Lenkijoje. Baigusi Poznanės menų akademiją, 2011 m. išleidau pirmąją knygą vaikams. Nuo tada bendradarbiauju su tarptautinėmis leidyklomis ir autoriais, publikuota per 40 knygų. Meilė gyvūnams yra tai, kas mane visada motyvuoja darbe. Štai kodėl gyvūnai dažniausiai yra pagrindiniai mano iliustracijų veikėjai. Ši knyga ypatinga ne tik todėl, kad joje atsiskleidžia mano mėgstama tema, bet ir dėl to, kad Sabine Bohlmann sulaužo stereotipus apie vilkus ir parodo, kad jie yra nuostabios asmenybės gyvūnų pasaulyje. Tai puikus derinys. Didžiuojusi būdama šios knygos dalimi.“

© Tekstas, Sabine Bohlmann
© Iliustracijos, Emilia Dziubak
Pirmą kartą 2021 metais vokiečių kalba pavadinimu *Du, Papa... Ist zehn viel?* išleido *arsEdition*, Miunchenas, Vokietija.
Lietuvių kalba išleista susitarus su *arsEdition*, Miunchenas, Vokietija.
Visos teisės saugomos.
© Vertimas į lietuvių kalbą, Laima Kuprienė, 2021
© Leidykla „Niekio rimto“, 2021
ISBN 978-609-441-765-8

Redaktorė Erika Merkytė-Švarciene
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Miglė Dilytė
Tiražas 3000 egz.
Išleido leidykla „Niekio rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdinta Latvijoje

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama
Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos
Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).





– Ar dešimt yra daug? – paklausė mažasis vilkiukas savo tėčio.

– Tai priklauso nuo daugelio dalykų, – atsakė tėtis vilkas.

– Kai dešimt skruzdėlių neša vieną bananą, tai dešimt yra mažai. Bet kai vieną bananą neša dešimt beždžionių, tai dešimt – labai daug.

– Aha, – ištarė mažasis vilkiukas ir susimąstęs pasikrapštė panosę.

Klausinėdamas mažasis vilkiukas iš savo tėčio išmoko labai daug. Dažnai atsakymą lemia aplinkybės, galinčios pakeisti situaciją.

Tačiau vienas dalykas nesikeičia: tėčio meilė mažajam vilkiukui!



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-765-8



9 786094 417658